EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro rozvoj

2005/0167(COD)

22. 6. 2007

STANOVISKO

Výboru pro rozvoj

pro Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o společných normách a postupech v členských státech při vrácení nelegálně pobývajících státních příslušníků třetích zemí
(KOM(2005)0391 – C6-0266/2005 – 2005/0167(COD))

Navrhovatelka: Marie-Arlette Carlotti

PA_Legam

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

V rámci této směrnice Komise navrhuje postupné provádění návratové politiky Společenství, která by se vztahovala na nelegálně pobývající státní příslušníky třetích zemí. Evropská unie musí účinně přispívat k vytváření vyrovnané a spravedlivé návratové politiky, neboť je nezbytné mít společné standardy, pokud jde o navracení, které zaručí důstojný a bezpečný návrat nelegálně pobývajících státních příslušníků třetích zemí. Proto se postupně slaďovaná návratová politika musí zakládat na jasných, transparentních a spravedlivých pravidlech, slučitelných se základními svobodami dotčených osob a s lidskými právy. Komise toto uznává. Přesto některá ustanovení návrhu směrnice nejsou zřejmě zcela v souladu se zásadou přiměřenosti a s dodržováním základních práv.

Navíc musí takovou návratovou politiku doprovázet opatření, která migrantům umožní dostupnost oprávněného pobytu. Boj proti nelegálnímu přistěhovalectví musí doprovázet otevření legálních cest migrace a musí být uznána a zdůrazněna pozitivní úloha přistěhovalců pro hostitelskou zemi. Musí být zejména dodržována práva migrantů, neboť cestování je základní svobodou. Z těchto práv je třeba skutečně zohlednit a podporovat účast migrantů na životě hostitelské společnosti a účinnou možnost jejich integrace.

Zásadní je rovněž uznat a podporovat úlohu migrantů v boji proti chudobě a v rozvoji. Z toho důvodu musí být otázka migrantů brána v úvahu v národních a mezinárodních strategiích zaměřených na vymýcení chudoby za účelem konkretizace cílů tisíciletí. To znamená zaměřit se na skryté příčiny migrace podle zásady solidarity a v úzké spolupráci se třetími zeměmi a s regionálními organizacemi. Pomoc rozvojovým zemím nesmí být vázána na dodržování ustanovení o opětovném vstupu ani na výsledky řízení migračních toků. Odpovědnost za migraci nemohou nést pouze země původu a tranzitní země a zejména ne pouze rozvojové země.

Evropská unie se musí shodnout na adekvátní a společné reakci na tento fenomén, která bude zahrnovat doprovodná opatření a opatření pro integraci migrantů. Pokud jde o navracení, nelze podceňovat psychologické vlivy migrace a vyhoštění.

Pro zajištění návratu za důstojných podmínek je zejména třeba:

- upřednostňovat dobrovolný návrat – zároveň by měla být migrantům ponechána přiměřená lhůta na přípravu návratu za dobrých podmínek, což předpokládá poskytnout v tomto období určitý počet záruk – a předcházet vyhoštění;

- poskytovat státním příslušníkům třetích zemí přesné, transparentní, aktuální a dostupné informace;

- zavést účinnou procesní ochranu, která migrantům umožní vysvětlit jejich osobní situaci a orgánům umožní aplikovat individuální přístup; odpovědní úředníci a soudci musí mít příslušné vzdělání;

- používat zadržovací opatření jen v krajním případě a dbát na to, aby období zadržení bylo krátké, bylo objektivně zdůvodněno a soudně kontrolováno; ujistit se, že podmínky zadržení jsou důstojné a že jsou dodržována práva migrantů;

- podporovat integraci migranta v zemi původu a sledovat jeho plán návratu;

- hodnotit dopad evropské návratové politiky v rozvojových zemích.

Návratová politika Evropské unie musí být založena na zásadě solidarity a odpovědnosti sdílené s rozvojovými zeměmi. Evropská unie si musí být vědoma vlivu své politiky v rozvojových zemích a nebezpečí odepření vstupu a přijmout koherentní a horizontální migrační politiku, kde ve všech oblastech působení budou brána v úvahu rozvojová hlediska. Musí také zajistit, aby se migranti, kteří se vracejí, vraceli na základě přijatelného projektu, který jim umožní zařadit se do své země původu a podílet se tam na životě společnosti.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro rozvoj vyzývá Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Znění navržené Komisí[1]	Pozměňovací návrhy Parlamentu
Pozměňovací návrh 1 Název	
Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o společných normách a postupech v členských státech při vrácení ***nelegálně*** pobývajících státních příslušníků třetích zemí	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o společných normách a postupech v členských státech při vrácení ***neoprávněně*** pobývajících státních příslušníků třetích zemí *Pokud bude přijat, měl by se tento pozměňovací návrh uplatnit v celém textu a ve všech jazykových verzích, které používají slovo „nelegální“ nebo významově shodné slovo.*
	Odůvodnění *Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je nahradit v navrhované směrnici slovo „nelegální“ slovem „neoprávněný“.*
Pozměňovací návrh 2 Právní východisko 1a (nové)	
	– s ohledem na pokyny Rady Evropy týkající se nuceného návratu

[1] Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

(KOM(2005)0040),

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění 4

(4) Členské státy by měly zajistit, aby se ukončení nelegálního pobytu provádělo v rámci spravedlivého a průhledného řízení.	(4) Členské státy by měly zajistit, aby se ukončení nelegálního pobytu provádělo v rámci spravedlivého a průhledného řízení***, nejdříve by však měly podniknout kroky přímo u zdroje s cílem zabránit tomu, aby se nelegálního vstupu využívalo z nutnosti (protože neexistují legální způsoby vstupu).***

Odůvodnění

Legalizace pobytu je pouze nouzovým řešením přijatým jako součást vnitrostátní politiky přistěhovalectví v reakci na naléhavé situace. Není to dlouhodobé řešení širšího problému, jakým problém přistěhovalecké politiky viděný z evropského pohledu je. Výše uvedené doplnění plyne z potřeby upřesnění a doplnění skutečného stávajícího přístupu k přistěhovalectví v členských státech.

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění 5

(5) Jako obecná zásada by se měl provádět harmonizovaný dvoufázový proces, který by zahrnoval v první fázi rozhodnutí o návratu a v druhé fázi případné vydání rozhodnutí o vyhoštění. Nicméně, aby se zabránilo možným procesním zpožděním, členským státům by se mělo dovolit vydávat jak rozhodnutí o návratu, tak rozhodnutí o vyhoštění v rámci ***jednoho právního aktu, resp. rozhodnutí***.	(5) Jako obecná zásada by se měl provádět harmonizovaný dvoufázový proces, který by zahrnoval v první fázi rozhodnutí o návratu a v druhé fázi případné vydání rozhodnutí o vyhoštění. Nicméně, aby se zabránilo možným procesním zpožděním, členským státům by se mělo dovolit vydávat jak rozhodnutí o návratu, tak rozhodnutí o vyhoštění ***ve stejném okamžiku, ale*** v rámci ***dvou různých právních aktů, resp. rozhodnutí s tím, že výkon právního aktu či rozhodnutí o vyhoštění bude podléhat splnění odkládací podmínky, tedy uplynutí lhůty pro dobrovolný návrat***.

Odůvodnění

Ačkoli je z praktických důvodů pochopitelné, že právní akt/rozhodnutí o vyhoštění se přijímají ve stejném okamžiku jako právní akt/rozhodnutí o návratu, je důležité zdůraznit jejich odlišnost a vedlejší povahu vyhoštění ve vztahu k dobrovolnému návratu. Snadným a dostupným prostředkem, jak ukázat tento rozdíl, je mít alespoň formálně dva právní

akty/dvě rozhodnutí, z nichž jeden/jedno podléhá splnění odkládací podmínky – uplynutí lhůty pro dobrovolný návrat.

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění 6

(6) Dobrovolný návrat by měl mít přednost před nuceným návratem a měla by se udělit lhůta k dobrovolnému opuštění území***, pokud neexistují důvody, které by zpochybňovaly účel řízení o návratu***.	(6) Dobrovolný návrat by měl mít přednost před nuceným návratem a měla by se udělit lhůta k dobrovolnému opuštění území.

Odůvodnění

Druhá část bodu odůvodnění je velmi vágní a je důležité zdůraznit, že dobrovolný návrat je skutečně prioritní.

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění 10

(10) Účinky vnitrostátních návratových opatření by se měly rozšířit na evropskou úroveň***, a sice zavedením zákazu opětovného vstupu platného na území všech členských států***.	(10) Účinky vnitrostátních návratových opatření by se měly rozšířit na evropskou úroveň.
Délka zákazu opětovného vstupu by se měla určit po řádném zvážení všech významných okolností jednotlivého případu a neměla by za běžného stavu překročit 5 let. V případech vážného ohrožení veřejného pořádku nebo veřejné bezpečnosti ***by se mělo dovolit*** vydat zákaz opětovného vstupu ***na delší dobu***.	V případech vážného ohrožení veřejného pořádku nebo veřejné bezpečnosti ***mohou členské státy*** vydat zákaz opětovného vstupu.

Odůvodnění

Rozhodnutí o návratu, případně o vyhoštění, znamená dostatečnou sankci za nelegální pobyt státních příslušníků třetích zemí. Doplňovat k tomuto rozhodnutí zákaz opětovného vstupu se kromě výjimečných případů jeví jako nepřiměřené.

Pozměňovací návrh 7
Bod odůvodnění 11

(11) Měla by se omezit možnost předběžné	(11) Měla by se omezit možnost předběžné

vazby a spojit se se zásadou přiměřenosti. Předběžná vazba by se měla používat pouze tehdy, jestliže to je nezbytné k zabránění vzniku nebezpečí skrývání se před spravedlností a jestliže uplatnění méně závažných donucovacích opatření není dostatečně účinné.	vazby a spojit se se zásadou přiměřenosti. Předběžná vazba by se měla používat pouze tehdy, jestliže to je nezbytné k zabránění vzniku ***vážného*** nebezpečí skrývání se před spravedlností a jestliže uplatnění méně závažných donucovacích opatření není dostatečně účinné.

Pozměňovací návrh 8
Bod odůvodnění 15

(15) Členské státy by měly mít rychlý přístup k údajům o rozhodnutích o návratu, rozhodnutích o vyhoštění a zákazech opětovného vstupu vydaných ostatními členskými státy. Toto sdílení informací by se mělo uskutečňovat v souladu s [rozhodnutím/nařízením …. o zřízení, provozování a používání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II)].	(15) Členské státy by měly mít rychlý přístup k údajům o rozhodnutích o návratu, rozhodnutích o vyhoštění a zákazech opětovného vstupu vydaných ostatními členskými státy. Toto sdílení informací ***založené na přísném dodržování práva na soukromí a na ochranu osobních údajů,*** by se mělo uskutečňovat v souladu s [rozhodnutím/nařízením …. o zřízení, provozování a používání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II)]. ***Přístup k uvedeným informacím a jejich využívání by měly podléhat schválení soudních orgánů a omezovat se na účely této směrnice.***

Pozměňovací návrh 9
Bod odůvodnění 17

(17) Členské státy by měly uplatňovat ustanovení této směrnice, aniž by docházelo k diskriminaci na základě pohlaví, barvy pleti, rasového, etnického nebo sociálního původu, genetických rysů, jazyka, náboženského vyznání nebo světového názoru, politického či jiného smýšlení, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, rodu, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.	(17) Členské státy by měly uplatňovat ustanovení této směrnice, aniž by docházelo k diskriminaci na základě pohlaví, barvy pleti, rasového, etnického nebo sociálního původu, genetických rysů, jazyka, náboženského vyznání nebo světového názoru, politického či jiného smýšlení, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, rodu, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace***, v plném souladu s mezinárodními úmluvami a takovým způsobem, aby nedocházelo ke krutému a ponižujícímu zacházení, a měly by brát v úvahu osobnost a potřeby každého***

jednotlivce.

Odůvodnění

Ochrana lidských práv musí být v této směrnici upravena jasněji.

Pozměňovací návrh 10
Bod odůvodnění 18

(18) V souladu s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 by při provádění této směrnice členské státy měly v první řadě zvážit „zájem dítěte“. V souladu s Evropskou úmluvou o lidských právech by při provádění této směrnice členské státy měly v první řadě zvážit úctu k rodinnému životu.	(18) V souladu s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 by při provádění této směrnice členské státy měly v první řadě zvážit „zájem dítěte“. ***V souladu s tím by v Evropské unii či na místech financovaných Evropskou unií a/nebo jednotlivými členskými státy nikdy neměly být nezletilé osoby zadržovány ve vazebních zařízeních nebo v podmínkách, které by omezovaly jejich svobodu.*** V souladu s Evropskou úmluvou o lidských právech by při provádění této směrnice členské státy měly v první řadě zvážit úctu k rodinnému životu.

Pozměňovací návrh 11
Bod odůvodnění 19

(19) Tato směrnice se uplatní, aniž jsou dotčeny závazky vyplývající ze Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967.	(19) Tato směrnice se uplatní, aniž jsou dotčeny závazky vyplývající ze Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967. ***Je tudíž zakázána jakákoli forma donucovací vazby uprchlíků, státních příslušníků třetích zemí, na něž se vztahují opatření o humanitární ochraně, a žadatelů o azyl.***

Odůvodnění

Je nezbytné specifikovat výše uvedené požadavky v souladu s platnými mezinárodními ustanoveními.

Pozměňovací návrh 12
Bod odůvodnění 20a (nový)

(20a) Cílem této směrnice je vymezit návratovou politiku nelegálně pobývajících státních příslušníků třetích zemí na základě solidarity a odpovědnosti sdílené se zemí původu.

Pozměňovací návrh 13
Čl. 2 odst. 1

1. Tato směrnice se použije pro nelegálně pobývající státní příslušníky třetích zemí na území členského státu,	1. Tato směrnice se použije pro nelegálně pobývající státní příslušníky třetích zemí na území členského státu, kteří nesplňují podmínky vstupu podle článku 5 Schengenské prováděcí úmluvy.
a) kteří nesplňují ***nebo přestali splňovat*** podmínky vstupu podle článku 5 Schengenské prováděcí úmluvy ***nebo***	
b) kteří pobývají na území členského státu jiným neoprávněným způsobem.	

Odůvodnění

S ohledem na zavedení společných norem v souvislosti s návratovými politikami je třeba zavést oddělená ustanovení pro osoby vstupující na území EU poprvé a osoby, jimž v minulosti udělily členské státy povolení k pobytu či některou z forem humanitární ochrany. V tomto smyslu by měla vzniknout oddělená směrnice pro státní příslušníky třetích zemí, jimž bylo v minulosti poskytnuto povolení k pobytu nebo kterým se dostalo určité formy humanitární ochrany.

Pozměňovací návrh 14
Čl. 2 odst. 2

2. Členské státy jsou oprávněny rozhodnout, že nebudou používat tuto směrnici pro státní příslušníky třetích zemí, kterým byl odepřen vstup do průjezdní zóny členského státu. Nicméně zajistí, aby zacházení s takovými státními příslušníky třetích zemí a stupeň jejich ochrany nebyl nepříznivější než, jak se stanoví v článcích 8, 10, 13 a 15.	***vypouští se***

Odůvodnění

Směrnice se má uplatňovat i tehdy, pokud státní příslušník třetí země nevstoupí do průjezdní zóny, neboť je vhodné zabránit jakémukoli nebezpečí odepření vstupu.

Pozměňovací návrh 15
Čl. 2 odst. 3 písm. ba) (nové)

ba) u kterých bylo zahájeno řízení o legalizaci pobytu;

Odůvodnění

Tyto osoby, na něž se vztahují zvláštní podmínky, by měly být vyloučeny z působnosti směrnice.

Pozměňovací návrh 16
Čl. 2 odst. 3 písm. bb) (nové)

bb) kteří jsou nezletilí;

Odůvodnění

Tyto osoby, na něž se vztahují zvláštní podmínky, by měly být vyloučeny z působnosti směrnice.

Pozměňovací návrh 17
Čl. 2 odst. 3 písm. bc) (nové)

bc) kteří, třebaže dosáhli zletilosti, musí prodloužit pobyt na území členského státu ze studijních důvodů;

Odůvodnění

Tyto osoby, na něž se vztahují zvláštní podmínky, by měly být vyloučeny z působnosti směrnice.

Pozměňovací návrh 18
Čl. 3 písm. c)

c) „návratem“ se rozumí proces ***dobrovolného nebo nuceného*** vrácení se do	c) „návratem“ se rozumí ***výhradně*** proces

země původu***, průjezdu nebo jiné třetí země***; vrácení se do země původu;

Odůvodnění

Termínem „návrat“, jak bylo potvrzeno ze zdrojů směrodatných v této oblasti, se rozumí výhradně návrat do země původu. Jakékoliv zkreslení tohoto termínu je v rozporu s původní definicí „návratu“.

Pozměňovací návrh 19
Čl. 3 písm. fa) (nové)

fa) „vážným nebezpečím skrývání se před spravedlností“ se rozumí existence vážných důvodů, které musí být individuálně a objektivně definovány a zhodnoceny soudy, aby bylo možné stanovit, že osoba, které se rozhodnutí o návratu týká, by se mohla velmi pravděpodobně skrývat před spravedlností;

Odůvodnění

Nebezpečí skrývání se před spravedlností nemůže vyplývat pouze z toho, že státní příslušník třetí země nelegálně pobývá v členském státě. Členský stát musí za podpory vážných důvodů prokázat, že existuje vážné nebezpečí skrývání se před spravedlností.

Pozměňovací návrh 20
Článek 5

Příbuzenské vztahy a zájem dítěte Při provádění této směrnice členské státy náležitě uváží povahu a pevnost příbuzenských vztahů státního příslušníka třetí země, délku jeho pobytu ve členském státě, kulturní a sociální pouta k zemi původu a skutečnost, zda má rodinu. Uváží také zájem dítěte podle Úmluvy OSN o právech dítěte z roku 1989.	***Sociální a rodinné vazby*** a zájem dítěte Při provádění této směrnice členské státy náležitě uváží povahu a pevnost příbuzenských vztahů státního příslušníka třetí země, ***jeho vazby s hostitelskou zemí, případné kroky spojené s legalizací jeho pobytu,*** délku jeho pobytu ve členském státě, kulturní a sociální pouta k zemi původu a skutečnost, zda má rodinu. Uváží také zájem dítěte podle Úmluvy OSN o právech dítěte z roku 1989. ***Nezletilé osoby bez doprovodu nelze vyhostit ani zadržet. Rodiny s alespoň jednou nezletilou osobou by v zásadě neměly být umísťovány do předběžné vazby a přednostně by pro ně měla být uplatňována jiná řešení než předběžná***

vazba.

Pozměňovací návrh 21
Čl. 6 odst. 1

1. Členské státy ***vydají*** rozhodnutí o návratu platné pro státního příslušníka třetí země, který pobývá *neoprávně* na jejich území.	1. Členské státy ***mohou vydat individuální*** rozhodnutí o návratu platné pro státního příslušníka třetí země, který pobývá *neoprávněně* na jejich území, ***s výjimkou nezletilých osob bez doprovodu***.

Odůvodnění

Rozhodnutí o návratu musí zůstat jednou z možností pro členské státy; rozhodnutí musí stanovit lhůtu návratu v délce nejméně šesti týdnů: dát přednost dobrovolnému návratu znamená také umožnit vypracování plánu návratu. Zájem dítěte vede k zákazu vypovězení nezletilých osob bez doprovodu.

Pozměňovací návrh 22
Čl. 6 odst. 2

2. V rozhodnutí o návratu se poskytne přiměřená lhůta k dobrovolnému opuštění území v délce ***až čtyř*** týdnů, ***jestliže žádné důvody nezavdávají příčinu k domněnce, že by se dotčená osoba během této lhůty mohla skrývat před spravedlností***. Některé povinnosti zaměřené na předcházení nebezpečí skrývání se před spravedlností, jako pravidelné hlášení orgánům, složení finanční záruky, předložení dokladů nebo *povinnosti* pobývat na určitém místě, lze uložit po dobu uvedené lhůty.	2. V rozhodnutí o návratu se poskytne přiměřená lhůta k dobrovolnému opuštění území v délce ***nejméně šesti*** týdnů. Některé povinnosti zaměřené na předcházení ***vážnému*** nebezpečí skrývání se před spravedlností, jako pravidelné hlášení orgánům, složení finanční záruky, předložení dokladů nebo *povinnost* pobývat na určitém místě, lze uložit po dobu uvedené lhůty.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 21.

Pozměňovací návrh 23
Čl. 6 odst. 3

3. Rozhodnutí o návratu se vydá jako oddělený právní akt nebo rozhodnutí ***nebo***	3. Rozhodnutí o návratu se vydá jako oddělený právní akt nebo rozhodnutí ***odlišné od rozhodnutí*** o vyhoštění***. Rozhodnutí***

společně s rozhodnutím o vyhoštění.	***o vyhoštění, ačkoli má odlišnou formu, může být vydáno ve stejném okamžiku jako rozhodnutí o návratu, je však platné pouze tehdy, jsou-li splněny podmínky uvedené v čl. 7 odst. 1. Zrušení rozhodnutí o návratu znamená automatické zrušení rozhodnutí o vyhoštění.***

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 21.

Pozměňovací návrh 24
Čl. 6 odst. 4

4. Jestliže jsou členské státy povinny dodržovat závazky odvozené ze základních práv vyplývajících především ***z*** Evropské úmluvy o lidských právech, jako *právo na ochranu před pronásledováním*, právo na vzdělání a právo na sloučení rodiny, pak se rozhodnutí o návratu nevydá. Jestliže bylo rozhodnutí o návratu již vydáno, zruší se.	4. Jestliže jsou členské státy povinny dodržovat závazky odvozené ze základních práv vyplývajících především z Evropské úmluvy o lidských právech, ***Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků, Úmluvy OSN proti mučení a Úmluvy OSN o právech dítěte z roku 1989,*** jako právo jako *zásadu nenavracení*, právo na vzdělání***, právo na poskytnutí péče v případě vážné nemoci*** a právo na sloučení rodiny, pak se rozhodnutí o návratu nevydá. Jestliže bylo rozhodnutí o návratu již vydáno, zruší se.

Odůvodnění

S cílem zahrnout veškeré uvedené odkazy.

Pozměňovací návrh 25
Čl. 6 odst. 5

5. *Ze solidárních*, humanitárních nebo jiných důvodů mohou členské státy kdykoliv rozhodnout o udělení autonomního povolení k pobytu nebo jiného oprávnění zakládajícího právo pobytu státnímu příslušníku třetí země, který pobývá na jejich území neoprávněně. V tomto případě se rozhodnutí o návratu nevydá nebo jestliže rozhodnutí o návratu již bylo vydáno, zruší se.	5. *Z* humanitárních nebo jiných důvodů mohou členské státy kdykoliv rozhodnout o udělení autonomního povolení k pobytu nebo jiného oprávnění zakládajícího právo pobytu státnímu příslušníku třetí země, který pobývá na jejich území neoprávněně***, při současném zahrnutí vysoké úrovně ochrany zdraví státních příslušníků třetích zemí do svých politik přistěhovalectví***. V tomto případě se rozhodnutí o návratu nevydá,

	nebo jestliže rozhodnutí o návratu již bylo vydáno, zruší se.

Odůvodnění

Členské státy musí nelegálním přistěhovalcům zajistit poskytování zdravotní péče, a to doplněním svých politik přistěhovalectví o nezbytná ekonomická opatření. Životní podmínky nelegálních přistěhovalců, kteří vstupují do členských států a v těchto státech žijí, jsou většinou špatné a mají dopad na jejich zdraví.

Pozměňovací návrh 26
Čl. 6 odst. 6

6. Pokud je státní příslušník třetí země pobývající na území členského státu *neoprávněně* držitelem platného povolení k pobytu vydaného jiným členským státem, první členský stát nevydá rozhodnutí o návratu za předpokladu, že se tato osoba dobrovolně vrátí na území členského státu, který vydal povolení k pobytu.	6. Pokud je státní příslušník třetí země *neoprávněně* pobývající na území členského státu držitelem platného povolení k pobytu vydaného jiným členským státem, první členský stát nevydá rozhodnutí o návratu za předpokladu, že se tato osoba dobrovolně vrátí na území členského státu, který vydal povolení k pobytu. ***Toto ustanovení se použije až do doby, kdy budou zavedeny postupy pro vzájemné uznávání povolení k pobytu na evropské úrovni***.

Odůvodnění

Než bude přijata evropská návratová politika, je pro Evropskou unii nezbytné, aby byl zaveden právní rámec vztahující se na dovolené způsoby vstupu na evropské území.

Pozměňovací návrh 27
Čl. 6 odst. 8

8. Jestliže státní příslušník třetí země, který pobývá na území členského státu neoprávněně, je účastníkem řízení o udělení povolení k pobytu nebo jiného povolení zakládající právo pobytu, tento členský stát ***nemusí vydat*** rozhodnutí o návratu do skončení probíhajícího řízení.	8. Jestliže státní příslušník třetí země, který pobývá na území členského státu neoprávněně, je účastníkem řízení o udělení povolení k pobytu nebo jiného povolení zakládající právo pobytu, tento členský stát ***nevydá*** rozhodnutí o návratu do skončení probíhajícího řízení.

Pozměňovací návrh 28
Čl. 6 odst. 8a (nový)

	8a. V rámci sdělení rozhodnutí o návratu, se členské státy vyzývají, aby poskytovaly informace a navrhovaly vedlejší opatření podporující opětovné začlenění státních příslušníků třetí země do země jejich původu a jejich přispívání k rozvoji této země.

Pozměňovací návrh 29
Čl. 7 odst. 1

1. Členské státy vydají rozhodnutí o vyhoštění státního příslušníka třetí země, pro kterého platí rozhodnutí o návratu tehdy, ***jestliže hrozí nebezpečí skrývání se před spravedlností nebo*** jestliže povinnost návratu nebyla splněna během lhůty pro dobrovolné opuštění území poskytnuté podle čl. 6 odst. 2.	1. Členské státy vydají ***individuální*** rozhodnutí o vyhoštění státního příslušníka třetí země, pro kterého platí rozhodnutí o návratu tehdy, jestliže povinnost návratu nebyla splněna během lhůty pro dobrovolné opuštění území poskytnuté podle čl. 6 odst. 2 ***nebo pokud existuje vážné nebezpečí skrývání se před spravedlností***.

Pozměňovací návrh 30
Čl. 7 odst. 2

2. V rozhodnutí o vyhoštění se blíže určí země návratu a prodloužená lhůta, během které se vyhoštění vykoná.	2. V rozhodnutí o vyhoštění se blíže určí země návratu***, což bude země původu státního příslušníka třetí země,*** a prodloužená lhůta, během které se vyhoštění vykoná.

Odůvodnění

Státní příslušníci třetích zemí by měli být vráceni do země svého původu, nikoliv do jakékoli země. Jsou-li státní příslušníci třetí země vráceni do sousední země v blízkosti vnějších hranic Evropské unie, existuje velká pravděpodobnost opětovného nelegálního vstupu a provedená opatření Společenství by byla tudíž neúčinná.

Pozměňovací návrh 31
Čl. 7 odst. 3

3. Rozhodnutí o vyhoštění se vydá jako oddělený právní akt nebo rozhodnutí ***nebo společně s rozhodnutím*** o návratu.	3. Rozhodnutí o vyhoštění se vydá jako oddělený právní akt nebo rozhodnutí ***odlišné od rozhodnutí*** o návratu***. Rozhodnutí o vyhoštění, ačkoli má odlišnou formu, může být vydáno ve stejném okamžiku jako***

	rozhodnutí o návratu, ale je platné pouze tehdy, pokud jsou splněny podmínky uvedené v odstavci 1.

Pozměňovací návrh 32
Čl. 8 název a odst. 1

Odklad	Odklad ***nebo zrušení***
1. Členské státy mohou výkon rozhodnutí o návratu odložit o přiměřenou dobu podle konkrétních okolností jednotlivého případu.	1. Členské státy mohou výkon rozhodnutí o návratu odložit o přiměřenou dobu podle konkrétních okolností jednotlivého případu ***nebo zrušit rozhodnutí o návratu***. ***V případě odkladu nebo zrušení se členský stát ujistí, že podmínky pobytu státního příslušníka třetí země jsou důstojné.***

Odůvodnění

K návratu státního příslušníka třetí země nesmí dojít v případě nebezpečí pro tohoto státního příslušníka nebo pokud plán návratu není možný. Nezletilé osoby bez doprovodu nesmějí být vypovězeny.

Pozměňovací návrh 33
Čl. 8 odst. 2 úvodní část

2. Členské státy odloží výkon rozhodnutí o vyhoštění za těchto okolností:	2. Členské státy odloží výkon rozhodnutí o vyhoštění ***nebo jej zruší*** za těchto okolností:

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 32.

Pozměňovací návrh 34
Čl. 8 odst. 2 písm. -a) (nové)

	-a) situace fyzického či psychického nebezpečí pro státního příslušníka třetí země v případě návratu do jeho země původu;

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 32.

Pozměňovací návrh 35
Čl. 8 odst. 2 písm. c)

c) nedostatečná jistota, že nezletilé osoby bez doprovodu bude možno předat rodinnému příslušníkovi, rovnocennému zástupci, poručníkovi nezletilé osoby nebo příslušnému úředníkovi země návratu v místě opuštění území nebo po příjezdu poté, co se vyhodnotí podmínky, do kterých nezletilá osoba bude vrácena, jestliže budou tyto okolnosti i nadále trvat.	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 32.

Pozměňovací návrh 36
Čl. 8 odst. 2 písm. ca) (nové)

	ca) lze-li se z vážných důvodů domnívat, že vyhoštění povede k hromadnému vyhošťování v rozporu s článkem 4 protokolu č. 4 Evropské úmluvy o lidských právech, jež zakazuje hromadné vyhošťování.

Pozměňovací návrh 37
Čl. 8 odst. 3

3. Jestliže se výkon rozhodnutí o návratu nebo výkon rozhodnutí o vyhoštění odloží podle článku 1 a 2, lze *vzhledem/*za účelem předcházení nebezpečí skrývání se před spravedlností některé povinnosti, jako pravidelné hlášení orgánům, složení finanční záruky***, předložení dokladů*** nebo *povinnosti* pobývat na určitém místě, uložit dotčenému státnímu příslušníku třetí země.	3. Jestliže se výkon rozhodnutí o návratu nebo výkon rozhodnutí o vyhoštění odloží podle článku 1 a 2, lze za účelem předcházení ***vážnému*** nebezpečí skrývání se před spravedlností některé povinnosti, jako pravidelné hlášení orgánům, složení finanční záruky nebo *povinnost* pobývat na určitém místě, uložit dotčenému státnímu příslušníku třetí země.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 32.

Pozměňovací návrh 38
Čl. 9 odst. 1

1. Rozhodnutí o vyhoštění ***obsahují zákaz*** opětovného vstupu po dobu nejvýše ***5 let***.	1. ***V případě vážného ohrožení veřejného pořádku nebo veřejné bezpečnosti mohou členské státy doplnit*** rozhodnutí o vyhoštění ***zákazem*** opětovného vstupu po dobu nejvýše ***šesti měsíců.***
Rozhodnutí o návratu mohou obsahovat zákaz opětovného vstupu.	

Odůvodnění

Rozhodnutí o návratu, případně o vyhoštění, znamená dostatečnou sankci za nelegální pobyt státních příslušníků třetích zemí. Doplňovat k tomuto rozhodnutí zákaz opětovného vstupu se kromě výjimečných případů jeví jako nepřiměřené.

Pozměňovací návrh 39
Čl. 9 odst. 2 písm. c)

c) vstoupil na území členského státu během zákazu opětovného vstupu,	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 38.

Pozměňovací návrh 40
Čl. 9 odst. 2 písm. d)

d) představuje ohrožení veřejné bezpečnosti a veřejného pořádku.	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 38.

Pozměňovací návrh 41
Čl. 9 odst. 2 poslední pododstavec

Zákaz opětovného vstupu lze vydat na dobu delší než 5 let, jestliže dotčený státní	***vypouští se***

příslušník třetí země představuje vážné ohrožení veřejné bezpečnosti a veřejného pořádku.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 38.

Pozměňovací návrh 42
Čl. 9 odst. 2a (nový)

2a. Proti rozhodnutí o zákazu opětovného vstupu je možno se odvolat a rozhodnutí může být přehodnoceno na základě žádosti dotčené osoby.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 38.

Pozměňovací návrh 43
Čl. 9 odst. 3

3. Zákaz opětovného vstupu ***lze zrušit zejména*** v takových případech, kdy dotčený státní příslušník třetí země:	3. Zákaz opětovného vstupu ***je zrušen*** v takových případech, kdy dotčený státní příslušník třetí země ***již nepředstavuje vážné ohrožení veřejného pořádku nebo veřejné bezpečnosti členského státu. Toto zrušení je účinné ve všech členských státech.***
(a) je osobou, na kterou se rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o vyhoštění vztahuje poprvé,	
(b) po vycestování podal zprávu konzulárnímu úřadu členského státu,	
(c) uhradil všechny náklady vzniklé z předchozího řízení o návratu.	

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 38.

Pozměňovací návrh 44

Čl. 9 odst. 4

4. Zákaz opětovného vstupu lze výjimečně a dočasně odložit ve vhodných konkrétních případech.	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 38.

Pozměňovací návrh 45
Čl. 9 odst. 5

5. Ustanovení odstavců 1 až ***4*** se použijí, aniž je dotčeno právo na azyl v jednom členském státě.	***4.*** Ustanovení odstavců 1 až ***3*** se použijí, aniž je dotčeno právo na azyl v jednom členském státě.

Pozměňovací návrh 46
Čl. 10 odst. 1a (nový)

	1a. Členský stát zajistí, aby při návratu byly přítomny nevládní organizace, zejména během vyhošťování.

Pozměňovací návrh 47
Čl. 10 odst. 2

2. Při výkonu vyhoštění členské státy přihlédnou ke společným pokynům pro bezpečnost při společném vrácení leteckou cestou, které jsou připojeny k rozhodnutí 2004/573/ES.	2. Při výkonu vyhoštění členské státy přihlédnou ke společným pokynům pro bezpečnost při společném vrácení leteckou cestou, které jsou připojeny k rozhodnutí 2004/573/ES***, a nebudou přistupovat k hromadnému vyhošťování a k postupům, jež jsou zdánlivě určeny pro vyhoštění jedinců, ale použijí se pro skupinu jedinců***.

Odůvodnění

Uvádí znění do souladu s cíli směrnice.

Pozměňovací návrh 48
Čl. 10 odst. 2a (nový)

	2a. Pokud je vydáno rozhodnutí o návratu, navrhne Komise s ohledem na zajištění a sledování sociálního a hospodářského znovuzačlenění navrácených osob v zemi jejich původu plán spolupráce ad hoc odsouhlasený s každou dílčí třetí zemí, který zajistí dodržování základních práv navrácených osob.

Odůvodnění

Toto opatření doplňuje návratovou politiku Evropské unie.

Pozměňovací návrh 49
Čl. 11 odst. 1 pododstavec 2

Členské státy zajistí, aby se v rozhodnutí uvedly věcné i právní důvody a aby dotčený státní příslušník třetí země byl písemně informován o dostupných opravných prostředcích.	Členské státy zajistí, aby se v rozhodnutí uvedly věcné i právní důvody a aby dotčený státní příslušník třetí země byl ***co nejdříve*** písemně informován o dostupných opravných prostředcích.

Odůvodnění

Je velmi důležité, aby dotčené osoby měly k dispozici aktuální, spolehlivé a dostupné informace, a mohly tak co nejlépe využít čas, který mají k dispozici, pro vyřízení procesních záležitostí.

Pozměňovací návrh 50
Čl. 11 odst. 2

2. Členské státy ***na požádání*** poskytnou písemný ***nebo ústní*** překlad ***hlavních prvků*** rozhodnutí o návratu *a/*nebo rozhodnutí o vyhoštění v takovém jazyce, ***o kterém lze oprávněně předpokládat, že mu státní příslušník třetí země*** porozumí.	2. Členské státy poskytnou písemný překlad rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o vyhoštění v takovém jazyce, ***kterému dotčená osoba*** porozumí.

Odůvodnění

Účinné právo na přístup ke spravedlnosti zahrnuje porozumění vydaným rozhodnutím.

Pozměňovací návrh 51
Čl. 12 odst. 1

1. Členské státy zajistí, aby ***dotčený*** státní ***příslušník*** třetí země ***měl*** právo na podání soudního opravného prostředku u soudu *nebo tribunálu* s cílem odvolat se proti rozhodnutí o návratu *a/*nebo rozhodnutí o vyhoštění *nebo požádat o přezkoumání*.	1. Členské státy zajistí, aby ***všichni*** státní ***příslušníci*** třetí země ***měli*** právo na podání soudního opravného prostředku u soudu s cílem odvolat se proti rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o vyhoštění.

Odůvodnění

Upřesněné znění.

Pozměňovací návrh 52
Čl. 12 odst. 2

2. Soudní opravný prostředek má ***buď*** odkladný účinek ***nebo obsahuje právo státního příslušníka třetí země požádat o odklad výkonu rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o vyhoštění, přičemž se výkon rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o vyhoštění odloží, dokud rozhodnutí není potvrzeno nebo již nemůže být napadeno opravným prostředkem s odkladným účinkem.***	2. Soudní opravný prostředek má odkladný účinek.

Pozměňovací návrh 53
Čl. 12 odst. 3

3. Členské státy zajistí, aby dotčený státní příslušník třetí země měl možnost získat právní radu, právní zastoupení a v případě potřeby jazykovou pomoc. Právní pomoc je dostupná tomu, komu chybí dostatečné prostředky ***v tom smyslu, že této pomoci je třeba*** k zajištění účinného přístupu ke spravedlnosti.	3. Členské státy zajistí, aby dotčený státní příslušník třetí země měl možnost získat právní radu, právní zastoupení a v případě potřeby jazykovou pomoc. Právní pomoc je dostupná tomu, komu chybí dostatečné prostředky k zajištění účinného přístupu ke spravedlnosti.

Pozměňovací návrh 54
Čl. 14 odst. 1

1. Zavdávají-li vážné důvody příčinu	1. Zavdávají-li vážné důvody příčinu

k domněnce, že existuje nebezpečí skrývání se před spravedlností a jestliže by uplatnění méně závažných donucovacích opatření, jako pravidelné hlášení orgánům, složení finanční záruky***,*** předložení dokladů, povinnosti pobývat na určitém místě či jiných preventivních opatření, nebylo dostatečně účinné, vezmou členské státy do předběžné vazby státního příslušníka třetí země, na kterého se vztahuje ***nebo bude vztahovat*** rozhodnutí o vyhoštění ***či rozhodnutí o návratu***.	k domněnce, že existuje ***vážné*** nebezpečí skrývání se před spravedlností a jestliže by uplatnění méně závažných donucovacích opatření, jako pravidelné hlášení orgánům, složení finanční záruky, předložení dokladů, povinnosti pobývat na určitém místě či jiných preventivních opatření, nebylo dostatečně účinné, vezmou členské státy do předběžné vazby státního příslušníka třetí země, na kterého se vztahuje rozhodnutí o vyhoštění.

Odůvodnění

Pokud nebezpečí skrývání se před spravedlností není významné, nemůže ospravedlňovat předběžnou vazbu za účelem vyhoštění. Je třeba trvat na tom, aby opatření předběžné vazby byla výjimečná, aby se zakládala na vážném nebezpečí skrývání se před spravedlností, které posoudí soudy, a aby byla používána pouze během přípravy vyhoštění.

Pozměňovací návrh 55
Čl. 14 odst. 1a (nový)

	Předběžná vazba je odůvodněná pouze po dobu nezbytně nutnou k přípravě vyhoštění, pokud existuje vážné nebezpečí skrývání se před spravedlností. Vazba přestává být odůvodněná, neodpoví-li orgány v zemi návratu navzdory veškerému úsilí zaměřenému na získání potřebných cestovních dokladů ve stanovené lhůtě.

Pozměňovací návrh 56
Čl. 14 odst. 4

4. Soudní orgány mohou předběžnou vazbu prodloužit nejvýše na dobu ***šesti*** měsíců.	4. Soudní orgány mohou předběžnou vazbu prodloužit nejvýše na dobu ***tří*** měsíců.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 54.

Pozměňovací návrh 57
Čl. 15 odst. 1

1. Členské státy zajistí, aby se v rámci výkonu předběžné vazby zacházelo se státními příslušníky třetí země důstojně a v souladu se zásadami lidskosti, s úctou k jejich základním právům a podle mezinárodního a vnitrostátního práva. ***Na požádání se jim neprodleně dovolí*** navázat kontakt s právními zástupci, rodinnými příslušníky a příslušnými konzulárními orgány, jakož i s dotčenými mezinárodními a nevládními organizacemi.	1. Členské státy zajistí, aby se v rámci výkonu předběžné vazby zacházelo se státními příslušníky třetí země důstojně a v souladu se zásadami lidskosti, s úctou k jejich základním právům a podle mezinárodního a vnitrostátního práva. ***Mají rovněž právo*** navázat ***neprodleně*** kontakt s právními zástupci, rodinnými příslušníky a příslušnými konzulárními orgány, jakož i s dotčenými mezinárodními a nevládními organizacemi.

Odůvodnění

Zadržení ve vazbě bez práva komunikovat s rodinou nebo právním zástupcem je považováno za porušení základních práv zadržené osoby.

Pozměňovací návrh 58
Čl. 15 odst. 2

2. Předběžná vazba bude vykonávána ve specializovaných zařízeních pro předběžnou vazbu. Jestliže členský stát nemůže poskytnout ubytování ve zvláštním zařízení pro předběžnou vazbu a ***musí*** se uchýlit k poskytnutí ubytování ve věznici, zajistí, aby státní příslušníci třetí země v předběžné vazbě byly vždy fyzicky odděleni od vězňů.	2. Předběžná vazba bude vykonávána ve specializovaných zařízeních pro předběžnou vazbu. Jestliže členský stát nemůže poskytnout ubytování ve zvláštním zařízení pro předběžnou vazbu a ***je povinen*** se uchýlit k poskytnutí ubytování ve věznici ***vzhledem k nedostatku míst ve zvláštních zařízeních pro předběžnou vazbu***, zajistí, aby státní příslušníci třetí země v předběžné vazbě byly vždy fyzicky odděleni od vězňů***, a to i během volného času***.

Pozměňovací návrh 59
Čl. 15 odst. 3

3. Zvláštní pozornost se věnuje postavení zranitelných osob. Členské státy zajistí, aby nezletilé osoby ***v předběžné vazbě nebyly ponechány ve společné vězeňské cele. Nezletilé osoby bez doprovodu jsou od dospělých osob odloučeny, ledaže se má zato, že odloučení není v zájmu dítěte.***	3. Zvláštní pozornost se věnuje postavení zranitelných osob. Členské státy zajistí, aby nezletilé osoby ***nebyly ponechány v předběžné vazbě, ale aby jim bylo poskytnuto vzdělání a péče v zařízeních, která se zabývají ochranou dítěte, při respektování jejich rodinných vazeb***

	a zájmu dítěte. Nezletilé osoby bez doprovodu nejsou zadržovány.

Odůvodnění

Je nepřiměřené, aby na nezletilé osoby byla uvalena předběžná vazba.

Pozměňovací návrh 60
Čl. 15 odst. 4

4. Členské státy zajistí, aby mezinárodní a nevládní organizace měly možnost navštěvovat zařízení pro předběžnou vazbu s cílem posuzovat přiměřenost podmínek předběžné vazby. ***Tyto návštěvy mohou podléhat povinnosti získat oprávnění.***	4. Členské státy zajistí, aby mezinárodní a nevládní organizace měly možnost navštěvovat zařízení pro předběžnou vazbu s cílem posuzovat přiměřenost podmínek předběžné vazby.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 59.

Pozměňovací návrh 61
Čl. 16 písm. a)

a) uznat rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o vyhoštění vydané prvním členským státem a provést výkon vyhoštění, přičemž členské státy mezi sebou vzájemně vyrovnají případné finanční nevyváženosti, a sice mutatis mutandis podle rozhodnutí Rady 2004/191/ES.	a) uznat rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o vyhoštění vydané prvním členským státem a provést výkon vyhoštění, přičemž členské státy mezi sebou vzájemně vyrovnají případné finanční nevyváženosti, a sice mutatis mutandis podle rozhodnutí Rady 2004/191/ES***; v tomto případě neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země požívá práv stanovených v článku 12 této směrnice;***

Odůvodnění

Státní příslušníci třetích zemí musí mít za každých okolností právo na účinný opravný prostředek před soudem proti rozhodnutí o návratu (nebo o vyhoštění). Proto jim také jiný členský stát musí zaručit přístup ke spravedlnosti, aby mohli napadnout rozhodnutí přijaté soudem prvního stupně v prvním členském státě.

Pozměňovací návrh 62
Čl. 16 písm. c)

c) zahájit řízení o návratu podle vlastních vnitrostátních předpisů;	c) zahájit řízení o návratu podle vlastních vnitrostátních předpisů ***a acquis Společenství***;

Odůvodnění

Aby mohl druhý členský stát přistoupit k řízení o návratu, je třeba v souladu se zásadami subsidiarity a přiměřenosti přijmout příslušná opatření v rámci vnitrostátních právních předpisů v daném členském státě, ale i v rámci acquis Společenství.

Pozměňovací návrh 63
Článek 17

Komise pravidelně předkládá zprávy Evropskému parlamentu a Radě o provádění této směrnice ve členských státech a případně navrhne změny.	Komise pravidelně předkládá zprávy Evropskému parlamentu a Radě o provádění této směrnice ve členských státech a případně navrhne změny. ***Členské státy mají povinnost zhodnotit dopad své návratové politiky na země původu státních příslušníků třetích zemí a zajistit slučitelnost této politiky s koherentní politikou rozvoje a spolupráce se zeměmi původu a s tranzitními zeměmi.***
První zprávu Komise podá nejpozději čtyři roky ode dne uvedeného v čl. 18 odst. 1.	První zprávu Komise podá nejpozději čtyři roky ode dne uvedeného v čl. 18 odst. 1.

Odůvodnění

Návrat státních příslušníků třetích zemí musí být připraven a nemůže být oddělen od koherentní a účinné politiky rozvoje. Zásada solidarity vyžaduje, aby členské státy zajistily návaznost těchto opatření.

POSTUP

Název	Společné normy a postupy při vracení státních příslušníků třetích zemí s nelegálním pobytem
Referenční údaje	KOM(2005)0391 – C6-0266/2005 – 2005/0167(COD)
Příslušný výbor	LIBE
Výbor, který zaujal stanovisko Datum oznámení na zasedání	DEVE 29.9.2005
Navrhovatel Datum jmenování	Marie-Arlette Carlotti 27.3.2007
Datum přijetí	5.6.2007
Výsledek závěrečného hlasování	+: 22 –: 0 0: 3
Členové přítomní při závěrečném hlasování	Margrete Auken, Josep Borrell Fontelles, Danutė Budreikaitė, Corina Crețu, Nirj Deva, Alexandra Dobolyi, Fernando Fernández Martín, Filip Kaczmarek, Glenys Kinnock, Maria Martens, Luisa Morgantini, Miguel Portas, Toomas Savi, Frithjof Schmidt, Jürgen Schröder, Feleknas Uca, Margrietus van den Berg, Johan Van Hecke, Luis Yañez-Barnuevo García
Náhradník(ci) přítomný(í) při závěrečném hlasování	Jan Jerzy Kułakowski, Miguel Angel Martínez Martínez, Manolis Mavrommatis, Pasqualina Napoletano, Anne Van Lancker, Ralf Walter